

**IMPLEMENTACION DE UN ENFOQUE METODOLOGICO PARA LA
ENSEÑANZA DEL CASTELLANO QUE PERMITA UN BILINGUISMO
EQUILIBRADO ENTRE LAS DOS LENGUAS WAYUNAIKI - CASTELLANO EN
EL CENTRO ETNOEDUCATIVO AUJERO DEL MUNICIPIO DE RIOHACHA.**

D.T.

**MARYLENIS MOVIL SALAMANCA
DIOSELINA RUIZ DOMINGUEZ
MARIA DE LA CRUZ SARMIENTO**

UNIVERSIDAD NACIONAL ABIERTA Y A DISTANCIA

UNAD

**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACION
PROGRAMA DE LICENCIATURA EN ETNOEDUCACION**

RIOHACHA - LA GUAJIRA

2017

**IMPLEMENTACION DE UN ENFOQUE METODOLOGICO PARA LA
ENSEÑANZA DEL CASTELLANO QUE PERMITA UN BILINGUISMO
EQUILIBRADO ENTRE LAS DOS LENGUAS WAYUNAIKI - CASTELLANO EN
EL CENTRO ETNOEDUCATIVO AUJERO DEL MUNICIPIO DE RIOHACHA.**

D.T.

**MARYLENIS MOVIL SALAMANCA
DIOSELINA RUIZ DOMINGUEZ
MARIA DE LA CRUZ SARMIENTO**

Trabajo como requisito para optar el título de licenciado en etnoeducación

**DIRECTORA
PABLINA MELO DAZA**

UNIVERSIDAD NACIONAL ABIERTA Y A DISTANCIA

UNAD

**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACION
PROGRAMA DE LICENCIATURA EN ETNOEDUCACION**

RIOHACHA - LA GUAJIRA

2017

R. A. E.**Resumen analítico educativo****1. Descripción bibliográfica**

1.1. Tipo de documento. Trabajo de investigación

1.2. Autores. Dioselina Ruiz Domínguez, Maria Sarmiento, Marylenis Movil Salamanca.

1.3. Título de la investigación. Implementación de un enfoque metodológico para la enseñanza del castellano que permita un bilingüismo equilibrado entre las dos lenguas castellano – wayuunnaiki en el centro etnoeducativo Aujero del municipio de Riohacha.

1.4. Año de publicación. 2017 – 11 – 14

1.5. Numero de páginas. 64

1.6. Palabras claves. Castellano. Enseñanza. Metodología. Segunda lengua. Bilingüismo. Aprendizaje significativo.

1.7. Fuentes. Toda se encuentra en la bibliografía de este estudio, al final del trabajo y en las respuestas dadas por los maestros y estudiantes en los instrumentos de recolección de información. Se consultaron 17 libros, 5 revistas especializadas, y 6 tesis de maestrías sobre la problemática planteada, los cuales constituyen el 40 % de los comentarios aquí realizados.

2. Contenido. Este estudio se realizó en el centro etnoeducativo Aujero del municipio de Riohacha. La investigación hace una caracterización de la enseñanza del castellano como segunda lengua, en un contexto bilingüe. Se analizan las respuestas dadas por los estudiantes y maestros en las entrevistas y observaciones de las clases, cuyo

propósito es el de caracterizar la situación educativa, analizando los elementos teóricos que manejan los maestros en la enseñanza del castellano, y con base en ello definir una metodología lo mas pertinente posible, que facilite la construcción de conocimientos significativos en los estudiantes en el área de castellano en 4° de ese centro etnoeducativo. Implementando unas, secuencias y unidades didácticas con nuevas estrategias metodologicas y pedagógicas con enfoque comunicativo, que conlleven a un bilingüismo equilibrado entre las dos lenguas castellano – wayuunaiki.

Se tuvieron muy en cuenta los aportes teóricos de autores como: Piaget, Vigostky, Ausubel, Novack, Dell Hymes, Appel y Muysken, que ayudaron a comprender y plantear una alternativa de solución a la problemática de este estudio.

3. **Metodología.** Se realizó una investigación de tipo proyectiva, en donde se presenta un plan de intervención como solución al problema. Con enfoque cuantitativo, que se vale de la estadística educativa para obtener la información. Se utilizó un diseño de campo, en donde los datos son recogidos directamente de la realidad, en su contexto natural. Utilizando la investigación acción participación.
4. **Conclusiones.** Se evidenciaron las debilidades pedagogicas de los maestros en la enseñanza del castellano como L2. Hay desconocimiento de lo que es la educación intercultural bilingüe. No se tienen en cuentas las vivencias y experiencias personales de los estudiantes, ni se incluyen experiencias de aprendizaje fuera del aula de clases. Poca participación de los estudiantes en las clases y el aprendizaje no es significativo.
5. **Recomendaciones.** Se plantean estrategias de cualificación docente sobre: enfoque comunicativo. EIB, aprendizaje significativo. Revisión de los contenidos del área de castellano en 4°. Implementación en la práctica del plan de intervención.

Nota de aceptación

Presidente del jurado

Jurado

Jurado

Riohacha, Noviembre 14 del 2017.

Dedicatoria

Los objetivos alcanzados en esta nueva etapa del conocimiento y de aprendizaje deseamos dedicarlos a Dios, que nos dio la fortaleza y facilitó los medios para alcanzarlos.

A nuestras familias, por su amor ya que fueron pilares de apoyo incondicional a nuestros esfuerzos, para seguir adelante y no desfallecer, hasta alcanzar esta meta.

A todas las personas que de una u otra forma nos impulsaron a continuar por el camino de la búsqueda del saber, de la realización personal y profesional.

Dioselina

Marylenis

y

María de la cruz

Agradecimientos

Manifestamos nuestros más sinceros agradecimientos a:

La Universidad nacional abierta y a distancia por su calurosa acogida, para cursar los estudios superiores, permitiéndonos crecer y realizarnos como profesionales.

Al Centro etnoeducativo Aujero del municipio Riohacha que nos permitió hacer en ella este estudio investigativo, a sus directivos, maestros y estudiantes de 4º por su interés, apoyo y colaboración.

A los Profesores del programa de etnoeducación de la Universidad nacional abierta y a distancia sede Guajira, por su empeño, sus conocimientos, colaboración y orientación.

Al Licenciado en ciencias sociales y económicas, Especialista en pedagogía, y Magíster en evaluación educativa Alejandro Meneses Cudris por sus orientaciones, sabios consejos y valiosa ayuda.

A todos los compañeros de estudio de la Universidad, con quienes compartimos momentos de tristeza y alegría, durante el tiempo que duraron los estudios superiores.

Muchas gracias

Tabla de contenido

	Pág.
Introducción.....	13
Capitulo I.....	15
I El problema... ..	15
1.1. Planteamiento del problema.....	15
1.2. Formulación del problema.....	18
1.3. Justificación.....	18
1.4. Delimitacion.....	19
1.4.1. Delimitación espacial.....	19
1.4.2. Delimitación poblacional.....	20
1.4.3. Delimitación temporal.....	20
1.4.4. Delimitación teórica o temática.....	20
1.5. Objetivos.....	20
1.5.1. Objetivo General.....	20
1.5.2. Objetivos específicos.....	20
Capitulo II.....	21
2. Marco teórico.....	21
2.1. La teoría socio cultural.....	21
2.2. Teoría genética de Jean Piaget.....	22
2.3. Modelo de aprendizaje significativo.....	22
2.4. La teoría cognitiva.....	23
2.5. El constructivismo.....	23
2.6. El bilingüismo.....	24
2.6.1. Clases de bilingüismo.....	24
2.6.2. Educación intercultural bilingüe.....	25
2.6.3. Educación bilingüe y bicultural.....	25
2.7. Enfoques y métodos para enseñar castellano como l2.....	25
2.7.1. Método directo.....	25
2.7.2. Método de aprendizaje cooperativo.....	26
2.7.3. Método audio lingüe.....	26

2.7.4. La teoría de Vigostky en la enseñanza de la lengua.....	26
2.7.5. El enfoque comunicativo.....	27
2.8. La oralidad.....	27
2.8.1. La oralidad en el aprendizaje del castellano.....	28
2.9. Papel del maestro en la enseñanza del castellano como l2.....	28
2.10. Logros en el aprendizaje del castellano como l2.....	29
2.11. Marco conceptual.....	29
2.12. Marco contextual.....	31
Capitulo III.....	31
3. Metodología.....	32
3.1. Tipo de investigación.....	32
3.2. Enfoque de investigación.....	32
3.3. Diseño metodológico.....	33
3.4. Población y muestra.....	34
3.4.1. Muestra.....	34
3.5. Fuentes de información.....	35
3.5.1. Fuentes primarias.....	35
3.5.2. Fuentes secundarias.....	35
3.6. Técnicas e instrumentos de recolección de información.....	35
3.6.1. La observación directa.....	35
3.6.2. La entrevista.....	35
4. Análisis e interpretación de la información.....	36
4.1. Entrevista aplicada a los maestros.....	36
4.2. Entrevista aplicada a los estudiantes.....	43
5. Conclusiones y recomendaciones.....	48
5.1. Conclusiones.....	48
5.2. Recomendaciones.....	49
5.3. Plan de intervención.....	50
6. Referencias bibliograficas.....	53
7. Anexos.....	56

Lista de tablas

	Pág.
Tabla 1 Sexo.....	36
Tabla 2 Numero de años.....	37
Tabla 3 Postgrados.....	37
Tabla 4 Explicación y dictado.....	38
Tabla 5 Nivel de participación.....	38
Tabla 6 Utilización de las TIC.....	39
Tabla 7 Experiencias cotidianas.....	40
Tabla 8 Vivencias extra clases.....	41
Tabla 9 Practicas pedagógicas.....	42
Tabla 10 Importancia del bilingüismo.....	42
Tabla 11 Pedagogía tradicional.....	43
Tabla 12 Frecuencia de intervención.....	44
Tabla 13 Uso de las tecnologías de la información.....	45
Tabla 14 Acontecer diario.....	45
Tabla 15 Salidas de campo.....	46
Tabla 16 Memorización y mecanización.....	47
Tabla 17 Importancia de hablar el castellano.....	47

Lista de figuras

	Pág.
Figura 1 Su sexualidad.....	36
Figura 2 Edad actual.....	37
Figura 3 Estudios de postgrados.....	37
Figura 4 Resumen y copia.....	38
Figura 5 Frecuencia de intervención.....	38
Figura 6 Manejo de las tecnologías de la información.....	39
Figura 7 Acontecer diario.....	40
Figura 8 Aprendizaje extra muro.....	41
Figura 9 Actividades de clase.....	42
Figura 10 Valoración de la EIB.....	42
Figura 11 Resumen y escritura.....	43
Figura 12 Frecuencia de participación.....	44
Figura 13 Uso de las TIC.....	45
Figura 14 Actividades cotidianas.....	45
Figura 15 Aprendizaje contextual.....	46
Figura 16 Repetición permanente.....	47
Figura 17 Valoración del castellano.....	47

Lista de anexos

	Pag
ANEXO 1 Guia de Observacion.....	57
ANEXO 2 Formato de entrevista a los estudiantes.....	58
ANEXO 3 Formato de entrevista a los maestros.....	59
ANEXO 4 Equipo investigador.....	60
ANEXO 5 Entrevistando a los estudiantes.....	61
ANEXO 6 Entrevistando a los maestros.....	62
ANEXO 7 Estudiante respondiendo entrevista.....	63
ANEXO 8 Maestro respondiendo entrevista.....	64

Introducción

La presente tesis es un estudio que tiene como objetivo la implementación de un enfoque metodológico para la enseñanza del castellano que permita un bilingüismo equilibrado entre las dos lenguas wayuunaiki – castellano en el centro etno educativo Aujero de Riohacha.

Se presentan aquí elementos de información, análisis y estrategias que contribuyen al mejoramiento de la enseñanza aprendizaje del castellano en los estudiantes y también del que hacer pedagógico del docente en el aula de clases para hacer significativo el aprendizaje de dicha asignatura, se brinda un fuerte apoyo a las innovaciones metodológicas y pedagógicas que realicen los maestros para contribuir al desarrollo de la competencia comunicativa en sus estudiantes, teniendo presente el enfoque comunicativo.

La investigación esta estructurada en cinco capítulos, los cuales detallan todo el proceso realizado en ella.

Capitulo I, se encuentran aquí: el problema, su explicación y características, la justificación de este estudio, del porqué y para que se realiza, su importancia. Asimismo se exponen los objetivos, es decir las preguntas de investigación que permitieron trazar el recorrido de la investigación y sus delimitaciones.

En el segundo capitulo, se plantean: los marcos teórico, conceptual y contextual, donde se relacionan las teorías más importantes y pertinentes que sirven de soporte a la investigación, en donde se destacan los planteamientos teóricos de autores como: Piaget, Vigostky, Appel y Muysken, Ausubel, Novack, Pozo, Dell Hymes, Lomas, Peal y Lambert, Rambel Molina, Francis y Hamel, Cassany entre otros. Estos autores plantean características del proceso de enseñanza de una segunda lengua (castellano) o de aprendizaje significativo, que ayudarán a entender, comprender y resolver el problema planteado.

En el Tercer capitulo, se presenta el proceso metodológico, la forma o manera como se abordo el estudio, están aquí: el tipo de investigación, se considero pertinente utilizar la investigación proyectiva, con un enfoque cuantitativo y un diseño de investigación de campo y la ayuda de la investigación acción en donde los investigadores y maestros son participantes y forjadores de acciones para tratar de corregir la situación problema, de la

enseñanza del castellano como L2, se utilizaron técnicas e instrumentos como la observación directa y la entrevista a maestros y estudiantes.

Se plantea en el capítulo IV el análisis e interpretación de la información suministrada por los estudiantes y maestros, el análisis de estos datos permitió expresar como es el que hacer pedagógico de los maestros en el aula de clases, además los resultados se expresan cuantitativamente, de manera precisa estableciendo recomendaciones para la solución del problema.

En el quinto capítulo, se presentan las conclusiones, recomendaciones y el plan de intervención. Las conclusiones son el producto de análisis e interpretación de los resultados, de los hallazgos más pertinentes y relevantes de la investigación, teniendo presente los objetivos específicos y dando respuesta a cada uno de ellos. Se encuentra aquí el plan de intervención, con las actividades programadas para la implementación del enfoque comunicativo, que contribuye a que el aprendizaje sea significativo en el área de castellano, los estudiantes usen las dos lenguas e interactúen comunicativamente utilizándolas en sus respectivos contextos, dándose un bilingüismo equilibrado, y a la vez se mejora la práctica pedagógica de los maestros.

1. El problema

1.1. Planteamiento del problema

El proceso educativo en Colombia, busca producir transformaciones en los procesos formativos, especialmente en las comunidades indígenas con la E.I.B (Educación Intercultural Bilingüe) en dichas comunidades, en la enseñanza-aprendizaje del castellano. Con base en las observaciones hechas en la comunidad educativa y en las clases del Centro Etnoeducativo Aujero de Santa Rita 2.

La enseñanza-aprendizaje del castellano en este contexto bilingüe no se hace con el objetivo de transmitir contenidos lingüísticos, que favorezca el reconocimiento de la lengua materna el wayuunaiki, sino que tiende a favorecer el predominio del castellano frente a la lengua nativa el wayuunaiki, de lo que se trata es de imponer el castellano en todas las actividades de la vida cotidiana de la comunidad, de homogenizar la cultura. Tampoco se están generando conocimientos significativos, en donde los estudiantes, consulten, averigüen y desarrollen sus ideas para la construcción de nuevos conocimientos. No se tienen en cuenta los aportes innovadores de las corrientes pedagógicas neo-cognoscitivas, ni otras estrategias de enseñanza aprendizaje. Esto hace que se presenten dificultades en el proceso educativo de enseñanza del castellano en la escuela.

En esta área el niño aprende los conceptos fundamentales de la asignatura de castellano, pero además se debe desarrollar la competencia lingüística que permite expresarse correctamente, comunicar las ideas y opiniones e interactuar socialmente. A la vez que comprender, producir textos verbales y no verbales que respondan a diversas situaciones de comunicación.

Sin lugar a duda la enseñanza-aprendizaje del castellano en este contexto, requiere cambios que generen conocimientos que sean significativos. Su enseñanza por lo menos debe comprender procesos de racionalidad, de comprensión de significados, interpretación, argumentación, aplicar conocimientos, manejo de la oralidad, facilitando el proceso comunicativo del estudiante; tampoco se utiliza la tecnología actualizada como las TIC, que son necesarias para su desarrollo, los maestros no se preocupan por desarrollar La estructura cognitiva del estudiante, para facilitar el aprendizaje significativo, en donde se

supere la enseñanza tradicional, memorística, la repetición hasta el cansancio, la traducción literal del castellano al wayuunaiki; resumiendo la enseñanza del castellano en el Centro Etnoeducativo Aujero, sigue siendo un ejercicio memorístico, tedioso, repetitivo, sin sentido ni significación, en donde el estudiante se aburre, y no aprende significativamente.

Cobo .E. (2008), plantea que la escuela de hoy busca la definición de los espacios para los procesos de enseñanza – aprendizaje, centrándose en la interacción didáctica que se produce entre el profesor y el estudiante, que tiene como objetivo la adquisición de aprendizajes y conocimientos que sean significativos, que lo fundamental es la construcción de significados, de sentido para el estudiante. El estudiante aprende en la medida en que construye significados, y el profesor enseña en la medida en que es capaz de conseguir que los contenidos de las asignaturas sean convertidos en retos capaces de suscitar respuestas personales, adquiriendo una dimensión significativa.

En las observaciones y conversatorios realizados con los maestros, ellos piensan que con explicar, dictar la clase, es suficiente, la clase va dirigida a la memorización de contenidos y no al desarrollo de la creatividad, por consiguiente para enseñar castellano en un contexto etnoeducativo de educación intercultural bilingüe, se debe tener presente que el estudiante es un constructor permanente de conocimientos.

Entonces se hace necesario replantear el enfoque pedagógico, el modelo que se tiene sobre la enseñanza del castellano, con un bilingüismo equilibrado como lo sustentan Peal y Lambert (1962), “en donde se utilizan las dos lenguas y la persona piensa por igual en ambas” ese Centro Etnoeducativo.

Por otro lado aprender otra lengua significa llegar a hablarla, es decir pensar en ella, expresarse en ella, pero ante todo razonar en ella. El manejo y dominio del castellano por parte de los niños wayuu de la escuela tiene profundas implicaciones culturales, cognitivas, ya que expresarse en dos lenguas ejercita más el cerebro, hace que funcione mejor, siendo una persona más enriquecida cognitivamente, su capacidad intelectual y su organización mental es mucho más compleja. A este respecto Toainga Masaquiza (2016) en un estudio del castellano como L2 en Bolivia, concluye que la educación bilingüe consiste en utilizar las dos lenguas en el proceso de enseñanza aprendizaje, lo cual permite interactuar comunicativamente en diferentes espacios sociales.

Manejar otra lengua, en este caso el castellano por parte de los niños de la escuela, se

convierte en un atributo, en una cualidad y trae ventajas para su desarrollo cognitivo, produce en el cambios intelectuales y mejora la educación intercultural bilingüe. Así lo evidencia Marzana (2000), enseñar a leer y escribir en castellano les sirve a los niños para su desarrollo cognitivo, social, e interactuar con la cultura dominante. Es una ventaja para los niños indígenas, dominar y expresarse en las dos lenguas.

La lengua representa el principal elemento de la identidad cultural de los pueblos, y el proceso de globalización impulsa el bilingüismo, ese contacto permanente de todos los pueblos de la tierra, en sus intercambios culturales, en su proceso de socialización, por eso debe tenerse presente el factor de la interculturalidad, es decir: la relación continua y permanente que se da entre dos culturas, la wayuu y la alijuna, en tratamiento respetuoso, en donde no se privilegie el uso de una lengua sobre la otra, es decir un bilingüismo equilibrado, en donde se favorezca la interacción, la armonía social, la integración, y la sana convivencia entre las dos culturas.

Al respecto Simbucan (2001), en su estudio sobre la enseñanza del castellano en comunidades indígenas del Perú, comprobó que los niños usan las dos lenguas en el diario vivir, sin que una predomine sobre la otra, así los estudiantes tienen mayor facilidad para interactuar comunicativamente en los dos contextos.

Los niños de la escuela están influenciados por el medio socio cultural en que viven, una comunidad indígena y mestiza, un ambiente étnico wayuu en la ranchería, donde los padres de estos niños poco o nada se preocupan por el estudio de sus hijos, debido a su precaria formación académica.

En el ámbito local Etzabaria Maitena (2007) del país vasco, en un estudio sobre el wayuunaiki y el castellano en contacto, afirma que el 65% de la población wayuu se considera bilingüe y reafirma el wayuunaiki como lengua materna. En ese estudio los wayuu expresan su inquietud ya que se está presentando el fenómeno de desplazamiento por parte del castellano hacia la lengua materna.

Es de observar que aunque el wayuunaiki predomina sobre el castellano, en todos los ámbitos de la vida cotidiana, en las rancherías, en el hogar, en las familias; el castellano es la lengua más hablada en el ámbito escolar. El movimiento indígena considera, que el maestro no indígena y que no habla wayuunaiki, solamente viene a imponer su cultura sobre la de la comunidad.

El centro etno educativo Aujero de la comunidad wayuu Santa Rita 2 del municipio de Riohacha, agrupa a más de 40 familias, de estrato socio económico bajo, con servicios públicos insatisfechos, que conserva sus tradiciones lingüísticas y culturales, pero está siendo influenciada por la cultura alijuna, se hace necesario generar en ella la intervención del estado a nivel educativo, económico y social que permita generar desarrollo y bienestar social en dicha comunidad.

1.2. Formulación del problema

Teniendo presente lo que se viene argumentando, se hace necesario plantear una alternativa de solución al problema explicado, desprendiendo de allí el siguiente interrogante:

¿Qué enfoque metodológico se podría implementar para la enseñanza del castellano en 4° del Centro Etnoeducativo Aujero de la comunidad wayuu Santa Rita 2 del municipio de Riohacha, que mejore la E.I.B?

1.3. Justificación

El aprendizaje de otra lengua en primer lugar una actividad individual y social que se desarrolla en un contexto socio-cultural, se trata de asimilar los valores fundamentales de la cultura, construir nuevas representaciones mentales que sean significativas, que se puedan aplicar en el contexto de la comunidad, por eso el aprendizaje y manejo del castellano es una gran oportunidad que tienen los estudiantes de 4° de la escuela y los habitantes de la ranchería Santa Rita 2, para mejorar los procesos de construcción de una sociedad intercultural bilingüe más justa y equitativa.

Se trata de dar un vuelco a la forma de enseñar el castellano, con otra metodología, nuevas estrategias pedagógicas, metodológicas, didácticas, otro enfoque, el uso de las tic, todo esto obliga a realizar cambios en la práctica pedagógica del maestro, a introducir innovaciones para la construcción del conocimiento, que esto sea significativo para el estudiante.

El manual para docentes de EIB (2013, p.5), propone “la enseñanza del castellano como L2, con el fin de que los niños y niñas indígenas que no lo tienen como lengua materna lo aprendan bajo el enfoque comunicativo de segunda lengua”. Es decir que los estudiantes

estén en permanente contacto con hablantes del castellano y ellos puedan interactuar comunicativamente en esa lengua.

La investigación es importante porque se utilizará un enfoque metodológico para ser aplicado por los maestros de la escuela en el proceso de enseñanza del castellano, con otras estrategias pedagógicas haciendo significativo el aprendizaje; todo esto beneficiara a la comunidad para que se asuma una perspectiva de cambio frente a la vida de dichas personas.

Desde el punto de vista práctico es una gran ventaja competitiva y socio-lingüística tener dominio y manejo de otra lengua como lo es el castellano, ser capaz y desenvolverse en un contexto, en una conversación real en otra lengua, que permite el acercamiento con la sociedad alijuna. A este respecto Vázquez (2001), plantea que “las lenguas se aprenden en el contacto con otras personas que hablan la misma lengua”, por ejemplo en el proceso de socialización, de actividad comunicativa, un niño Wayuu que vive en una sociedad castellano-parlante aprenderá y hablará él castellano si se expone al uso de esta lengua. Lo mismo sucede con las otras lenguas.

Sin lugar a dudas se mejoran los ambientes de aprendizaje en la escuela, en el aula de clases, que se convierten en el escenario para que los estudiantes de 4° desarrollen sus competencias comunicativas, expresándose correctamente, interactuando con otras personas de la comunidad, participando de forma constructiva y crítica en cualquier contexto comunicativo. Krashen (1983), dice al respecto que los métodos que ayudan a esto son aquellos que hacen que los niños estén interesados en recibir mensajes en L2 y que estos se den en situaciones comunicativas de baja ansiedad.

Desde el punto de vista teórico, los resultados arrojan información pertinente en relación a los avances del conocimiento que afectan el desarrollo cognitivo, lingüístico y social de los estudiantes en cuanto al dominio de las competencias comunicativas, y es relevante porque servirá como fuente de información a otras investigaciones, para que resuelvan el mismo problema que tienen sus comunidades, mejorando el quehacer docente desde la alternativa de la pedagogía cognitiva-constructivista.

Metodológicamente, el estudio ofrece herramientas para recoger información necesaria para orientar, cambiar o incorporar lineamientos que propenden por un mejor diseño de estrategias, de actividades que faciliten la construcción de nuevos conocimientos

significativos en el estudiante. Así como dice Krashen (1983), la tarea del maestro que enseña castellano como L2, está en ayudar al alumno a entender mensajes y no en enseñar reglas gramaticales. La precisión gramatical viene con el tiempo, más adelante. Es más Swain (1995), afirma que una fuerte motivación ayuda solidamente a una mejor adquisición de la L2. La adquisición es optima cuando el estudiante esta motivado, confía en si mismo y siente poca ansiedad.

En lo profesional, para las autoras de este estudio, es fundamental, ya que se obtienen nuevas experiencias, otros conocimientos que permiten acercarse más a la cultura wayuu en todos los ámbitos, además se actualizan, para mejoran su quehacer pedagógico, valorar la verdadera importancia de la construcción de aprendizajes que sean significativos para los estudiantes de 4° del Centro Etnoeducativo Aujero de Santa Rita 2, del municipio de Riohacha.

1.4. Delimitación

1.4.1. Delimitación espacial. El estudio se realizó en el departamento de la Guajira, municipio de Riohacha, en el centro etnoeducativo aujero de la ranchería wayuu Santa Rita 2, la cual está ubicada en el kilómetro 4 de la carretera troncal del caribe vía Maicao, frente al batallón Cartagena.

1.4.2. Delimitación poblacional. La población para esta investigación son los estudiantes de 4° de educación básica primaria, de dicho centro etnoeducativo, con edades entre 9 y 11 años.

1.4.3. Delimitación temporal. EL estudio tuvo una duración de 6 meses, tiempo en el cual se llevaron a cabo las diferentes etapas de la investigación.

1.4.4. Delimitación temática o teórica. El estudio gira en torno a la implementación de una metodología para la enseñanza del castellano que permita un bilingüismo equilibrado entre el wayuunaiki y el castellano, en el centro etnoeducativo aujero de la comunidad wayuu Santa Rita 2. Para el abordaje de esta temática se tuvieron presentes los aportes

teóricos de autores como: Piaget, Vigostky, Ausubel, Novack, Bruner, Nieto Enciso y Serrano, Pérez Van Leeden, entre otros.

1.5. Objetivos

1.5.1. Objetivo general. Implementación de un enfoque metodológico para la enseñanza del castellano que permita un bilingüismo equilibrado entre las dos lenguas wayuunaiki - castellano en el del Centro Etnoeducativo Aujero de la comunidad Santa Rita 2, del municipio de Riohacha.

1.5.2. Objetivos específicos

- Analizar los elementos teórico prácticos que manejan los maestros del centro etnoeducativo Aujero, en la enseñanza del castellano, en la ranchería Santa Rita 2 del municipio de Riohacha.
- Definir una metodología para la enseñanza del castellano, que posibilite la construcción de conocimientos significativos en dicha área en educación primaria.
- Implementar secuencias o unidades didácticas en la enseñanza del castellano que conlleven a un bilingüismo equilibrado entre las dos lenguas con educación intercultural.

2. Marco teórico

2.1. La teoría sociocultural

Vigostky (2000.p.28) plantea en su teoría socio cultural que “nuestros procesos mentales se desarrollan en un medio socio cultural”, que el desarrollo individual se deriva y refleja la estructura y funcionamiento de la sociedad. Para Vigostky es claro que “los ambientes socioculturales afectan la construcción individual de los conocimientos”,(p.30) lo cual quiere decir que las relaciones socio-culturales si influyen en el desarrollo cognitivo, afectivo del ser humano; por lo tanto se hace necesario que se estimule el proceso de socialización del estudiante, de integración, de comunicación utilizando el castellano, de ahí que afirme que “la interacción cultural crea el pensamiento”,(p.35) todo lo que se acaba de decir tiene profundas implicaciones en el trabajo del maestro en su aula de clases, en el

área de castellano, ya que esto significa plantear la tarea de la formación de la actividad cognoscitiva de aprendizaje significativo en el estudiante y no de procesos de memorización de los contenidos. Lo importante es que el estudiante sea comunicativo, en diversos contextos, interactivamente, se socialice y hable en castellano.

2.2. Teoría genética de Jean Piaget

Piaget (2000.p.85-105), plantea que “el aprendizaje humano es una actividad constructiva del individuo, que pasa de estructuras simples a otras más complejas, para construir conocimientos no basta con ser activo ante el entorno, el proceso de construcción es un proceso de reestructuración y reconstrucción en el cual todo conocimiento se genera a partir de otros previos, lo nuevo se construye siempre a través de lo adquirido y lo trasciende”.

Entonces es el sujeto, el estudiante, el que construye su propio conocimiento, y es un proceso de construcción interna, mediante su propia experiencia, de ahí que para lograr el aprendizaje, la estrategia más eficaz es la creación de contradicciones o conflictos cognitivos, por consiguiente el maestro de castellano debe tratar de producir dichos conflictos entre lo que el estudiante ya sabe y lo que debería saber.

El cerebro humano no trabaja con información, en el sentido que lo hace un computador, sino con significaciones, por tanto el maestro debe ser inventor permanente de estrategias pedagógicas, metodológicas, abandonar la rutina de enseñanza tradicional, innovando, facilitando el aprendizaje del castellano que permita un bilingüismo equilibrado wayuunaiki – castellano, en donde no se imponga un lengua sobre la otra, sino que el estudiante sepa utilizar cada una en su respectivo contexto.

2.3. El modelo de aprendizaje significativo

Ausubel (2001.p.45-46), plantea la enseñanza de la ciencias “como un aprendizaje que el propio estudiante tornara significativo gracias a su aporte de su experiencia personal, el factor más importante que influye en el aprendizaje es lo que el estudiante ya sabe, averíguese eso y enséñele consecuentemente”, para esto es necesario explotar las ideas previas del estudiante y construir conocimientos a través de ellas.

El aprendizaje significativo se opone al aprendizaje memorístico, mecánico, repetitivo,

ya que comprende la adquisición de nuevos significados. La construcción de significado es el elemento central del proceso de enseñanza-aprendizaje, del castellano en donde el estudiante piense y hable las dos lenguas.

2.4. La teoría cognitiva

Según Pozo (1998.p.40), “la teoría cognitiva estudia los procesos internos que tienen lugar en el sujeto que aprende, en su comportamiento; se caracteriza fundamentalmente por la construcción de enfoques y modelos de ese comportamiento”. Además manejan las teorías del procesamiento de la información y trabaja aspectos de cómo comprende y resuelve el ser humano tareas relativas a estructuras organizadas de conocimiento.

El cognitivismo supone que “los organismos son sistemas que reciben, manipulan y transforman información” Vigostky (2000.p.39), la cual es tratada de manera simbólica. Precisamente es el sistema cognitivo el que se ocupa de la transformación de esa información. “los pedagogos cognitivos empeñan su enseñanzas en logros que sus estudiantes aprendan a: pensar, a aprender, se enriquezcan en su interioridad con estructuras, esquemas, y operaciones mentales internas que les permitan pensar, decidir y resolver con éxitos situaciones académicas y vivenciales” Bustos Cobos (1994.p.19).

Estas teorías tienen muy en cuenta los siguientes aspectos en el aprendizaje: La acción de los estudiantes, los pre-conceptos que posee el alumno, las estrategias meta cognitivas del aprendizaje, el aprendizaje autónomo y la solución de problemas.

Entre los teóricos cognitivos se destacan: Piaget, Bruner, Posner, Ausubel, Novack, Taba Hilda, De bono Eduard, los hermanos Zubiría.

2.5. El constructivismo

Según Lucio Ricardo (1994.p.8), considera que “el aprendizaje humano es siempre una construcción interior, y no una copia de la realidad”. Las características esenciales de la acción constructiva son:

- El constructivismo se apoya en la estructura conceptual de cada estudiante, parte de sus ideas previas.
- Confronta las ideas y pre-conceptos afines al tema de enseñanza con el nuevo concepto científico que se enseña.

- Prevé el cambio conceptual que se espera en la construcción del nuevo concepto y su repercusión en la mente del estudiante.
- Aplica el nuevo concepto a situaciones concretas y los relaciona con otros conceptos y amplía su transferencia.

Todas estas características contribuyen al desarrollo en los estudiantes de las competencias comunicativas que facilitan la construcción de aprendizajes significativos.

2.6. El bilingüismo

Appel y Muysken (1997.p.57), definen el bilingüismo como “la práctica de usar alternadamente dos lenguas” otros la consideran como una competencia comunicativa. La constitución política de Colombia de 1991, establece con respecto a las lenguas nativas, que Colombia es un país pluricultural y “el castellano es el idioma oficial de Colombia. Las lenguas y dialectos indígenas de los grupos étnicos son también oficiales en sus territorios”.

La enseñanza que se imparta en las comunidades con tradiciones lingüísticas propias será bilingüe”. Por tanto en las escuelas de los indígenas wayuu se enseñará castellano y wayuunaiki ya que ambas lenguas son oficiales. Por consiguiente se debe conceder un bilingüismo equilibrado entre las dos lenguas y no se aprenda una en detrimento de la otra.

La población wayuu aprende el castellano como segunda lengua, es decir son bilingües, pero resulta que el alijuna que habla castellano, nunca aprende hablar wayuunaiki ya que el estado colombiano a través de sus instituciones educativas privilegia el uso del castellano como lengua dominante, mientras que el wayuunaiki es considerado como el idioma de los indígenas que no tiene estatus social y que además no sirve para comunicarse en la sociedad alijuna.

A este respecto hay que decir con Lomas Carlos (1999.p.54), “el elogio de la lengua y el amor a la lengua propia no se construye sobre los cimientos del menosprecio de las lenguas ajenas”. Parece ser que esto viene sucediendo con la enseñanza del castellano en las comunidades indígenas wayuu. Por eso el bilingüismo debe acompañarse del mantenimiento permanente de las formas culturales de la comunidad wayuu, y en especial que el estudiante utilice permanentemente el wayuunaiki en sus actividades cotidianas de la

comunidad wayuu, y del castellano en todos los procesos de socialización con la sociedad alijuna.

2.6.1. Clases de bilingüismo. Appel y Muysken (1996) clasifican el bilingüismo en tres clases: coordinado, compuesto y subordinado.

Bilingüismo coordinado: es aquel en donde las palabras equivalentes en las dos lenguas, se refiere a conceptos diferentes o ligeramente diferentes. El bilingüe coordinado reacciona en ambas lenguas como hablante que une la expresión con el contenido. (p.58).

Bilingüismo compuesto: es cuando las dos lenguas fusionan conceptualmente los significados haciendo una mezcla de contenidos, el niño solo tiene dos significados para dos palabras.

Bilingüismo subordinado: denota un desequilibrio de desarrollo lingüístico de los dos idiomas. Se verifica el hecho de que la lengua materna se ha consolidado, mientras que la segunda lengua está en vías de desarrollo. En el bilingüismo subordinado, el individuo “percibe la vida” desde su lengua materna y procede así como monolingüe. “una es la lengua dominante y las palabras de la lengua no dominante, se interpretan a través de las palabras de la lengua dominante. La segunda lengua se aprende con la ayuda de la primera”. Dicen Appel y Muysken (1996.p.60).

El bilingüismo equilibrado. Según Peal y Lambert (1962.p.10), “es aquel en el cual se utilizan las dos lenguas con fines comunicativos. No hay una lengua que sea dominante, que se imponga sobre la otra”, por lo general este tipo de bilingüismo se desarrolló desde la infancia y continua en la etapa de la adolescencia, la persona piensa por igual en ambas lenguas y utilizan cada una en su respectivo contexto. Este tipo de bilingüismo, cultural, favorece el desarrollo social y cultural de la comunidad wayuu de Santa Rita 2 del municipio de Riohacha.

2.6.2. La educación intercultural bilingüe. Rambel Molina (2009.p.16) la define como “un modelo de educación intercultural, donde se enseña simultáneamente en dos idiomas (lenguas) en el contexto de dos culturas distintas”. En su sentido más amplio, tiene como misión la participación y transmisión de los conocimientos, costumbres y tradiciones ancestrales, sin embargo por el desconocimiento se está llegando a la pérdida de la

identidad cultural. Además esta educación debe ser propia de la comunidad indígena y un bilingüismo muy equilibrado

2.6.3. Educación bilingüe y bicultural. Según Francis y Hamel (2013) la consideran como “el proceso del desarrollo entre dos culturas que mantienen sus fronteras lingüísticas, pero que sin embargo las culturas se mezclan, teniendo implicaciones lingüísticas, políticas y pedagógicas, constituyendo una preocupación central en esta área. Planteando un dilema para la investigación y la toma de decisiones políticas, educativas en esta materia”.

2.7. Enfoques y métodos para enseñar castellano como L2

Se presentan aquí algunos métodos para la enseñanza del castellano como L2, ya que no existe un solo método, sino que hay varias opciones y los maestros los conozcan y los apliquen lo más ajustados a la realidad en la cual vienen laborando como etnoeducadores. Lo importante aquí es desarrollar en los estudiantes la competencia comunicativa en castellano y a la vez el bilingüismo equilibrado, respetando los valores étnicos culturales de la comunidad wayuu.

2.7.1. El método directo. Según Richard y Rodgers (1968, p.9-11), consiste en aprender el castellano como se aprende la lengua nativa. Los autores mencionados caracterizan su enseñanza así:

Enseñar solo en la segunda lengua (castellano).

Desarrollar las habilidades auditivas y la oralidad.

Se enseña solo frases de habla coloquial sencillas y vocabulario.

Desarrollo de la oralidad, interacción en la clase.

Enfatizar la pronunciación y gramática concreta.

Demostraciones con gráficas y dibujos.

2.7.2. Método de aprendizaje cooperativo. Kessler y Fathman (1993, p. 128), definen el aprendizaje cooperativo como: “el trabajo el trabajo en grupo que se estructura cuidadosamente para que todos los estudiantes interactúen, intercambien información y puedan ser evaluados por su trabajo”. Sus principales características son:

Los estudiantes trabajan en parejas o pequeños grupos.

Desarrollo de comportamientos cooperativos, para realizar tareas comunes

Estructurar las actividades de tal forma, que los estudiantes se necesiten unos a otros, para completar sus tareas y actividades de aprendizaje.

Aprender una lengua en entorno cooperativo, permite a los estudiantes integrar lenguajes y contenidos, desarrollando la competencia lingüístico-comunicativa.

2.7.3. El método audio – lingue. Tiene su origen en la psicología conductista y en la lingüística estructuralista. Sus principales características son:

Se enseña a hablar y escuchar antes de leer y escribir.

Utilización de diálogos y ejercicios estructurales, de desarrollo de hábitos.

Se evita el uso de la lengua materna, para no interferir en el aprendizaje de la L2

2.7.4. La teoría de Vigostky en la enseñanza de la lengua. Esta teoría plantea que el aprendizaje de una segunda lengua depende en gran medida de con quienes interactúes y como es la interacción. En este sentido la teoría socio cultural coincide con el enfoque comunicativo, en el énfasis de metodologías y estrategias que propician la interacción en el aula de clases. Su importancia radica en que llama la atención sobre el discurso y el rol del maestro en la interacción, es decir: que según esta teoría la interacción misma no propicia el aprendizaje, si no que la clave está en el modo de interactuar. En la actualidad los planteamientos de esta teoría influyen en las técnicas y métodos de enseñanza de las lenguas.

2.7.5. El enfoque comunicativo. Para Dell Hymes (1972), aprender una lengua no es solo llegar a reconocer o producir todas las frases posibles de la lengua, si no ponerla en una situación de comunicación determinada, (competencia comunicativa). El propósito de este método es desarrollar la competencia comunicativa, en otras palabras interactuar lingüísticamente en diversos contextos y situaciones de comunicación. Sus principales características son:

Provocar situaciones comunicativas, utilizando la lengua a aprender.

Selección de recursos y trabajar por la construcción de significados.

Énfasis en los usos sociales del lenguaje.

Ocuparse de diversos textos y discursos.

Atención a los aspectos pragmáticos y socio culturales implícitos en la comunicación.

Evitar corregir frecuentemente al estudiante, perjudica la comunicación.

Desarrolla las 4 competencias básicas, relacionadas con la adquisición de una segunda lengua. Comprensión auditiva. Producción oral. Producción escrita. Comprensión escrita.

Aprendizaje holístico e integral

2.8. La oralidad.

“Es una forma comunicativa, a través de la cual se relacionan los seres humanos, es la palabra hablada, la forma más natural, elemental y original de producción del lenguaje humano” Cassany, Luna y Sans (1994). La palabra hablada permite transferir información, argumentar, intercambiar opiniones, dar a conocer a los demás las costumbres tradiciones, creencias y sentimientos. Teniendo presente lo anterior Fajardo Remedios (1996,p.12), expresa que, “la práctica de la oralidad es el desarrollo y buen manejo de la lengua, así se afianza el proceso de enseñanza aprendizaje, que es parte del valor fundamental de la palabra en el ejercicio de la oralidad” por tanto la oralidad implica el conocimiento y manejo de sonidos, palabras, combinaciones de palabras, reglas gramaticales, reglas de interacción verbal y social, entre otras cosas de parte del maestro y de los estudiantes.

2.8.1. La oralidad en el aprendizaje del castellano. El aprendizaje del castellano no ocurre como resultado de la transmisión de hechos sobre la lengua; es el resultado de las oportunidades para la intervención significativa con otra lengua. Por tanto los maestros necesitan moverse hacia un uso más rico e interactivo de la lengua que es la oralidad, tal como la encontramos en conversaciones educativas y el trabajo colaborativo entre los estudiantes en el aula de clases.

Hay que comprender que implica la oralidad para el aprendizaje del castellano; como se debe planificar su aprendizaje para que los estudiantes sepan con que, con quien, como, cuando y donde hacer uso de frases y expresiones aprendidas. De otra forma: saberse comunicar, expresar, satisfacer sus necesidades sociales, ante todo hablar en castellano y

aprender a callar cuando sea necesario; además tener presente las reglas sociales que rigen el habla del castellano.

El maestro debe ser consciente de que sus estudiantes necesitan aprender el castellano como segunda lengua y que su enseñanza como tal es un derecho de todos los estudiantes indígenas, eso sí en igualdad con el wayuunaiki. Por eso el maestro debe planificar sus estrategias, que le permitan desarrollar la oralidad del castellano, que es la clave para la lectura y la escritura de la segunda lengua.

La clase de castellano debe convertirse en un lugar de interacción, de conversación, de diálogo, de escucha, entre maestros y estudiantes; y entre estudiante-estudiante. Así las cosas el aula de clases se convierte en el espacio para narrar historias, describir situaciones, comprender, argumentar utilizando formas del habla de la comunidad local, escuchar la radio. Ver televisión.

2.9. Papel del maestro en la enseñanza del castellano como segunda lengua.

Cuando se habla del castellano como segunda lengua, lo que se quiere decir es que, los estudiantes requieren aprenderla para poder interactuar socialmente, comunicarse, expresar su pensamiento y a la vez utilizarla como una herramienta para el aprendizaje de las asignaturas escolares.

Lo que se plantea es enseñar la lengua castellana, ese es el papel del maestro, contribuir a que los niños lo aprendan, lo comprendan y lo hablen, lean y escriban en él, utilicen el castellano para adquirir aprendizajes, y esto les permite defenderse de la discriminación, de la agresión, de la exclusión, utilizándolo para hacerse respetar y ejercer sus derechos.

2.10. Logros del aprendizaje del castellano como L2.

En Colombia coexisten con el castellano más de 80 lenguas nativas, que reflejan diversas situaciones sociolingüísticas, y la discriminación de las lenguas indígenas lleva a muchos padres de familia a que sus hijos hablen el castellano y no desean que sus hijos hablen su lengua nativa materna.

El maestro debe al menos lograr en la clase de castellano, que es una necesidad aprenderlo como un arma para defenderse de la agresión contra su cultura.

El aprendizaje del castellano es un derecho que tienen todos los pueblos indígenas de Colombia.

Ser capaces de utilizar el castellano en diferentes contextos en donde le toque interactuar.

2.11. Marco conceptual

Se presenta aquí los conceptos fundamentales de este estudio con el objetivo de clarificar el sentido en que estos se utilizan en la investigación.

Metodología. Se refiere aquí a una disciplina que comprende una serie de: Técnicas, métodos, estrategias, procedimientos que implementados sistemáticamente contribuyen a optimizar la adquisición y construcción de nuevos conocimientos y habilidades en los estudiantes.

Pedagogía. Se entiende aquí como “la reflexión sistemática, y disciplinada, profunda, y crítica sobre la práctica y ese saber pedagógico de los maestros, como un saber reconstructivo permanente de la práctica del docente,” Herrera, Ch. F. (2005.p.35), de ahí que la pedagogía debe estar siempre en un permanente proceso de reconstrucción.

Enseñanza. En un sentido amplio la enseñanza “es el acontecimiento del saber y la reflexión básica de la pedagogía. Es el espacio que posibilita el pensamiento, que a su vez define múltiples relaciones posibles en la construcción de los conocimientos” Ausubel David. (2000. p. 77).

Estrategias. Según Bolívar, Martha y otros. (2003, p.10), son “Aquel conjunto de acciones que se ejercen como: Técnicas, procedimientos, habilidades, formas o maniobras que pueden ser de manera abierta o encubierta para dirigir o facilitar el proceso de aprendizaje” apuntando a un objetivo determinado, la formación del ser humano.

Aprendizaje. Ausubel David. (2000.p. 78), dice al respecto: “es el proceso de desarrollo de las estructuras mentales cognitivas del ser humano, que se ejerce a través de procesos de instrucción, con acciones externas que se ejecutan sobre el ser humano con el objetivo de alcanzar unas metas, preestablecidas con anterioridad” que hace formar integralmente a los seres humanos.

Aprendizaje Significativo. Según Ausubel (2000.p.25), es el “Proceso por medio del cual estudiantes y maestros construyen conocimientos, gracias al aporte de la experiencia previa y personal”, de esta forma los estudiantes estructuran sus capacidades cognitivas.

Lenguaje. Para Vigostky, L. (2001.p.32). “Es la capacidad de los seres humanos para comunicarse, socializarse por medio de signos, símbolos, u oralidad”. Ante todo el lenguaje es un medio de comunicación de los seres humanos, que permite conformar el pensamiento y está compuesto por reglas sociales como significado y combinaciones de palabras. En cambio el habla es el medio oral de comunicación, compuesta por elementos como: La voz, la articulación y la fluidez.

Construcción de conocimientos. Es el “proceso de interacción por medio del cual se establecen y relacionan las estructuras y los elementos conceptuales que producen estudiantes y profesores, enmarcados en el contexto de una disciplina del saber”. Novack, Joseph. (2004.P.40)

2.12. Marco contextual

El objeto de estudio, como ya se ha venido diciendo, es la comunidad del centro etnoeducativo Aujero de la ranchería Santa Rita 2 del Municipio de Riohacha.

Datos Generales de la Institución

Nombre: “Centro etnoeducativo Aujero”

Naturaleza: Oficial – Mixto

Departamento: La Guajira

Municipio: Riohacha

Dirección: Kilómetro 4 carretera troncal del caribe, vía a Maicao.

Calendario: A

Niveles: Preescolar – Educación básica

Jornada: Matinal

Modalidad: Académica

Teléfono:

Correo electrónico:

Representante legal. Rubia

3. Metodología

3.1. Tipo de investigación

Para este estudio se realiza una investigación proyectiva que según Hurtado (2010.p.117) este tipo de investigación “consiste en la elaboración de una propuesta, un plan un programa o un modelo, como solución a un problema o necesidad de tipo práctico, ya sea de un grupo social o de una institución, o de una región geográfica, en un área particular del conocimiento... con base en los resultados de un proceso investigativo”. Este tipo de estudio se ocupa de cómo deben ser las cosas, para lograr los objetivos para que todo funcione correctamente.

Ahora, según Maya Pabón (2017.p.127), “consiste en encontrar la solución a los problemas prácticos, se ocupa de cómo deberían ser las cosas para alcanzar los fines y funcionar adecuadamente”. Lo importante aquí es el propósito del estudio de implementar un enfoque metodológico para la enseñanza del castellano que permita un bilingüismo equilibrado entre las dos lenguas en el centro etnoeducativo Aujero el municipio de Riohacha.

3.2. Enfoque de investigación

Teniendo presente la problemática y los objetivos de este estudio, el enfoque apropiado para abordar la población objeto de estudio de esta investigación es el cuantitativo. El enfoque cuantitativo según Hernández Sampieri (2014) “se desarrolla mediante un proceso sistemático formal y objetivo, que se vale de datos numéricos para obtener toda la información, con base en el material empírico recolectado a través de procedimientos de observación, los cuales permiten deducir planteamientos particulares”.

Los estudios cuantitativos obtienen resultados precisos, cuantificable y hacen reportes que ofrecen recomendaciones para la solución de problemas, en un determinado contexto. Lo que se pretende en este estudio es analizar las mediciones obtenidas utilizando formulas estadísticas, cálculos de frecuencias, porcentajes, que permitan cuantificar la participación de los niños, los métodos de enseñanza, las estrategias, el uso de las TIC, las experiencias de aprendizaje fuera del aula por parte de los maestros y así establecer conclusiones.

Describe la realidad tal cual la viven los sujetos de investigación utilizando instrumentos como la observación y la encuesta

3.3. Diseño metodológico

Para Tamayo y Tamayo (2014, p.112), “El diseño es la estructura o proceso a seguir en una investigación, ejerciendo el control de la misma a fin de encontrar resultados confiables y su relación con los interrogantes surgidos en el estudio”.

El diseño busca describir, analizar las prácticas sociales de un grupo o de una comunidad, sus ideas, creencias y significado. Sampieri (2014, p.128), expresa que “es la manera como el tipo de investigación se operacionaliza, la forma como se aborda el estudio, los propósitos que la motivan, las técnicas que se utilizan”.

Se desarrolla un diseño de campo, que según la universidad pedagógica Libertador (2003, P.14), consiste “en el análisis sistemático de problemas en la realidad, con el propósito bien sea de describirlos, interpretarlos, entender su naturaleza, explicar sus causas y efectos, haciendo uso de los métodos de cualquier paradigma o enfoque de investigación conocidos... los datos de interés son recogidos de forma directa de la realidad, en este sentido se trata de datos originales o primario”. De lo que se trata es de observar los fenómenos sociales tal y como se dan en su contexto natural, para después describirlos y someterlos al análisis.

Es así como la presente investigación esta basada en informaciones obtenidas directamente de la realidad, de tal forma que se pueden comprobar las condiciones reales en que fue obtenida la información, en el medio en donde se desenvuelve el estudio.

Para Fidias Arias (2012.p.31) consiste en la recolección de datos directamente de los sujetos investigados o de la realidad donde ocurre los hechos sin manipulación o control de la variable es decir el investigador obtiene la información pero no altera las condiciones existentes de ahí su carácter de investigación no experimental.

3.4. Método.

Aquí será de mucha ayuda el método de investigación acción, que según Maya Pabón (2017.p.145) “se centra en generar cambios en una realidad estudiada y no coloca énfasis en lo teórico. Trata de unir la investigación con la práctica a través de la aplicación, y se

orienta en la toma de decisiones y es de carácter ideográfico. Busca mejoras y cambios sociales, es una investigación que se lleva a cabo por parte de los prácticos sobre sus propias prácticas”.

La Investigación acción es una metodología que apunta a la producción de conocimientos propositivos y transformador, mediante un proceso de reflexión y construcción colectiva de conocimientos que son significativos en la enseñanza del castellano en el 4° del Centro etnoeducativo Aujero del municipio de Riohacha.

A la vez identifica las debilidades pedagógicas que puedan presentar los docentes y lograr la transformación del proceso de aprendizaje en la escuela. Esta metodología combina dos procesos: el de conocer y el de actuar, implicando en ambos a la población cuya realidad se estudia. Se caracteriza por que se desarrolla en ambientes naturales, socioculturales.

Como la investigación no se quedara en el plano de la descripción, interpretación y explicación del fenómeno educativo, sino que va mas allá para transformar la realidad educativa se hace necesario utilizar el paradigma critico social, que genera cambios en la práctica pedagógica y va hacia formas superiores emancipadoras.

3.5. Población y muestra

La población objeto para el presente estudio, son los 25 estudiantes de 4° de educación básica primaria del Centro Etnoeducativo Aujero de la comunidad Santa Rita 2, de los cuales 10 son niños y 15 son niñas con edades entre los 9 y 11 años.

3.5.1. Muestra. Como la población es pequeña y finita se tomó como muestra representativa los 25 estudiantes de 4° de dicho centro etnoeducativo. Lo cual hace a la investigación lo más acertada posible y muy confiable.

3.6. Fuentes de información

Son documentos o hechos a los que acude el investigador para conseguir la información que necesita para el estudio que está realizando. Pueden ser primarias o secundarias.

3.6.1. Fuentes primarias. Según Hernández Sampieri (1997, p. 132) “las fuentes primarias son aquellas que hacen parte, que corresponden al sujeto u objeto de estudio de la investigación”. Se tomará la información directamente de los maestros y estudiantes, se utilizan aquí como fuentes primarias la observación directa y la entrevista.

3.6.2. Fuentes secundarias. Son “informaciones ya procesadas, escritas, recopiladas en documentos, textos, revistas, libros, la Internet, investigaciones y que hacen parte de la bibliografía disponible y sirven de apoyo teórico a la investigación” Hernández Sampieri (1997,p.132), se utiliza como fuente secundaria la bibliografía.

3.7. Técnicas de instrumentos de recolección de información

Este proceso se realizó con técnicas de investigación como: la observación directa y la entrevista.

3.6.1. La observación directa Según Hernández Sampieri (1997.p.170), “es una técnica en donde el investigador observa el comportamiento el accionar, la conducta, los procedimientos de los grupos o comunidades involucradas”. La observación permite ver lo que realmente pasa en el aula de clase, en la escuela, en la comunidad, las relaciones personales, el proceso de enseñanza-aprendizaje del castellano, la comunicación, obteniendo así una visión más amplia de los acontecimientos. (Ver anexo 1)

3.6.2. La entrevista. Este instrumento permite establecer una relación directa entre el investigado y el investigador, por medio de ella se conocen actitudes, deseos, expectativas, y lo que queremos saber sobre el entorno sociocultural. “con este instrumento se amplían los datos obtenidos en la observación, ya que permite conocer diversos puntos de vista, opiniones, preguntas claras al nivel cultural de los entrevistados”. Martínez, Miguel (2000, p.62). Se realizaron 2 entrevistas, una a los maestros y otra a los estudiantes, con 10, y 7 preguntas cada una. (Ver anexos 2 y 3)

4. Análisis e interpretación de la información

Como la investigación es de tipo proyectivo, y el diseño es de investigación de campo,

el análisis de la información y la presentación de los resultados de este estudio se hacen con la ayuda de la estadística matemática “que permite a través de tablas, graficas y cálculos matemáticos de frecuencias y porcentajes medir los resultados de los datos recopilados” Hernández Sampieri (1997, p.186), por medio de entrevistas aplicadas a los maestros y estudiantes de primaria del centro etnoeducativo Aujero, de la comunidad wayuu Santa Rita 2 del municipio de Riohacha.

En total se realizaron 30 entrevistas (5 maestros y 25 estudiantes). La entrevista a los maestros consta de 10 preguntas y la de los estudiantes de 7 preguntas, referidas a que enfoque metodológico se podría implementar para la enseñanza del castellano que permita un bilingüismo equilibrado entre las 2 lenguas wayuunaiki-castellano, en dicho centro etno educativo.

4.1. Análisis e interpretación de la información suministrada por los maestros.

Aspectos Demográficos

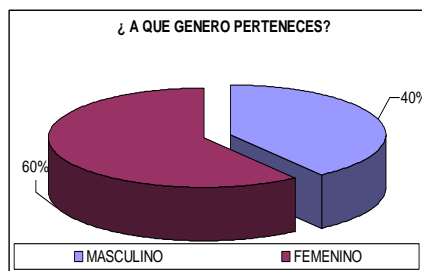
Pregunta 1 ¿A qué género perteneces? Masculino ___ Femenino ___

Tabla 1
Sexo

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Masculino	2	40.0
Femenino	3	60.0

Fuente: elaboración propia, Dioselina, Maria y Marylenis

Figura 1
Su sexualidad



El 60% de los maestros son mujeres, solo el 40% son varones, en el profesorado de educación básica primaria del centro etnoeducativo Aujero de la comunidad Santa Rita 2 predominan las mujeres. Se encuestaron a los 5 docentes que laboran en la institución.

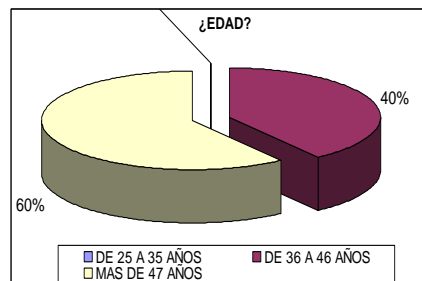
Pregunta 2 ¿Edad?

Tabla 2
Numero de años

CATEGORÍA	Frecuencia	%
De 25 a 35 años	—	—
De 36 a 46 años	2	40
Más de 47 años	3	60

Fuente: elaboración propia, Dioselina, Maria y Marylenis

Figura 2
Edad actual



Los docentes de este centro etnoeducativo en un 60% están en el rango de edad de mayores de 47 años, lo cual quiere decir que son maestros que se están acercando a él comienzo de la tercera edad, y el 40% se encuentran en el rango de edad entre los 36 a 46 años son maestros maduros. No hay maestros jóvenes en ese centro.

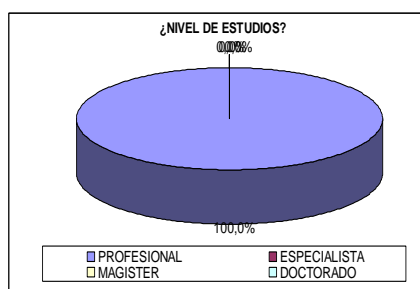
Pregunta 3. ¿Nivel de estudios?

Tabla 3
Postgrados

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Profesional	5	100
Especialista	—	—
Magíster	—	—
Doctorado	—	—

Fuente: elaboración propia, Dioselina, Maria y Marylenis

Figura 3
Estudios de Postgrados



Todos los maestros de educación básica primaria son profesionales docentes, pero no han realizado estudios de postgrado y continúan con prácticas pedagógicas tradicionales, no se preocupan por innovar y la enseñanza del castellano se viene haciendo con practicas obsoletas, tradicionales, desactualizadas sin tener presente que se trata de una educación intercultural bilingüe, que posibilite un bilingüismo equilibrado y significativo para los estudiantes.

Pregunta 4 ¿Dictas la clase y el estudiante escucha y la copia?

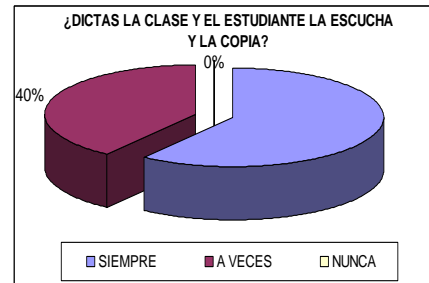
Tabla 4
Explicación y dictado

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Siempre	3	60
A veces	2	40
Nunca	—	—

Fuente: elaboración propia, Dioselina, Maria y Marylenis

El 60% de los maestros encuestados manifestaron que: explican el tema de la clase de castellano y luego le dictan un resumen al estudiante. El 40% restante afirmó que a veces lo hace. Comparando estos datos con lo observado en las clases y lo expresado por los estudiantes, se pudo verificar que los maestros utilizan la didáctica verbalista, explicativa con traducción del castellano al wayuunaiki, luego dictado del resumen y los estudiantes lo copian en su cuaderno de castellano. Esto no responde ni a procesos de aprendizaje significativo, ni a educación intercultural bilingüe. Es necesario que los maestros implementen estrategias didácticas innovadoras, a este respecto Piaget (1990, p.105), dice: “La información recibida por los estudiantes se procesará en mejores condiciones si existe una buena motivación y si la actividad produce satisfacción”, para esto son necesarias las vivencias del estudiante, su experiencia personal, las comparaciones, los ejemplos y las anécdotas.

Figura 4
Resumen y copia



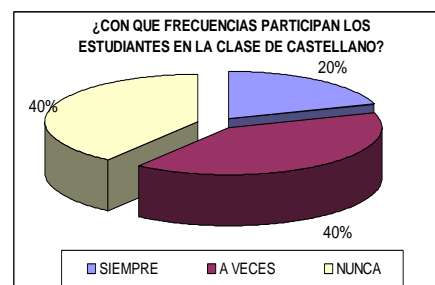
Pregunta 5 ¿Con que frecuencia participan los estudiantes en la clase de castellano?

Tabla 5
Nivel de participación

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Siempre	1	20
A veces	2	40
Nunca	2	40

Fuente: elaboración propia, Dioselina, Maria y Marylenis

Figura 5
Frecuencia de intervención



El 40% de los maestros manifestó que sus estudiantes a veces participan en la clase,

otro 40% expresó que nunca participan en la clase y el restante 20% dijo que siempre participan en la clase. En las observaciones hechas en las clases y en las respuestas dadas por los estudiantes se comprobó la poca participación de los estudiantes en las clases de castellano, por lo general los niños son tímidos, les da miedo participar, hablar e interactuar con sus compañeros.

Entre otras cosas también hay falta de interés de los educandos por los temas de la clase y algunos maestros no los impulsan a participar, no les brindan oportunidades para que lo hagan, respecto a esto Vigostky (1996, p.95), manifiesta que “Es necesario crear en el aula de clases un espacio de conocimiento compartido, que sea enriquecido con los aportes de los estudiantes según sus posibilidades”

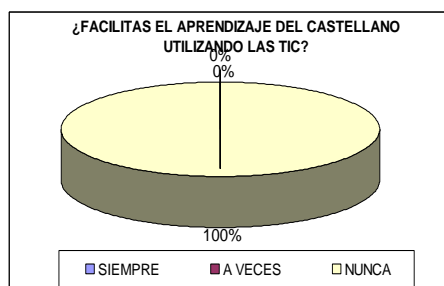
Pregunta 6 ¿Facilitas el aprendizaje del castellano utilizando las TIC?

Tabla 6
Utilización de TIC

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Siempre	—	—
A veces	—	—
Nunca	5	100

Fuente: elaboración propia, Dioselina, Maria y Marylenis

Figura 6
Manejo de tecnología de la información



El 100% de los maestros no utilizan las TIC en la enseñanza aprendizaje del castellano, es claro que los docentes de 4° de educación básica primaria no utilizan las tecnologías de la información y del conocimiento como herramienta pedagógica metodológica para el proceso de aprendizaje del castellano como L2 en el centro etnoeducativo Aujero del municipio de Riohacha.

Hoy más que nunca la sociedad se enfrenta a los cambios tecnológicos vertiginosos, esto hace que los procesos educativos que se dan en las escuelas se vean en la necesidad de integrar, de innovar los avances y utilizar los instrumentos tecnológicos en el currículo. “Las Tics están produciendo transformaciones de tal magnitud que, prácticamente, todos

los sectores de la sociedad han recibido directa o indirectamente su influencia”, expresan Martínez, Montero y Pedrosa (2001).

Es urgente que los maestros utilicen las TIC en el proceso de enseñanza aprendizaje del castellano, esto motiva a los estudiantes, aumentando el deseo de saber, de aprender los nuevos conocimientos y la clase se hace más interesante generándose aprendizajes significativos, facilitando al profesorado su que hacer pedagógico, se es mas eficaz en la enseñanza, se mejoran las habilidades comunicativas, la competencia lecto escritora, hablar, leer, escribir, y escuchar en castellano, mejorando la argumentación, la interpretación y la comprensión del castellano.

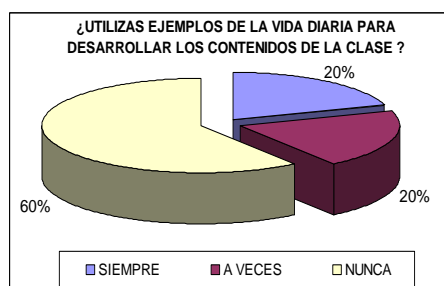
Pregunta 7 ¿Utilizas ejemplos de la vida diaria para desarrollar los contenidos de la clase?

Tabla 7
Ejemplos de lo cotidiano

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Siempre	1	20
A veces	1	20
Nunca	3	60

Fuente: elaboración propia, Dioselina, Maria y Marylenis

Figura 7
Acontecer diario



El 60% de los maestros no utilizan ejemplos de la vida diaria para desarrollar los contenidos de la clase, un 20% expresó que a veces lo hacen y el 20% restante manifestó que siempre lo utilizan.

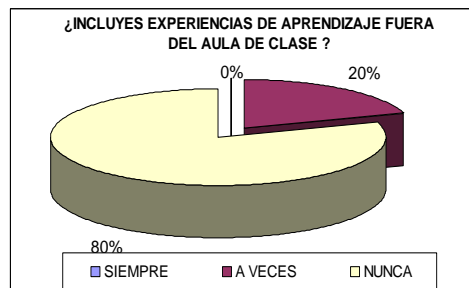
Para que el aprendizaje sea verdaderamente significativo dice Ausubel (2000, p. 49) “Hay que relacionar sustancialmente las ideas expresadas, con lo que el estudiante ya sabe, averígüese eso y enséñele consecuentemente”, es decir utilizar ejemplos de lo que ocurre cotidianamente en el entorno del estudiante, de sus experiencias con la realidad.

Pregunta 8 ¿Incluyes experiencias de aprendizaje fuera del aula?

Tabla 8
Vivencias extra clase

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Siempre	—	—
A veces	1	20
Nunca	4	80

Figura 8
Aprendizaje extra muros



Fuente: elaboración propia, Dioselina, Maria y Marylenis

El 80% de los maestros no incluyen en el proceso de enseñanza aprendizaje experiencias fuera del aula de clases, el 20% manifestó que a veces las incluyen. Es claro que a los maestros les falta utilizar las experiencias comunicativas del estudiante fuera del aula de clases, en otros contextos, en los recreos, en el patio del centro etnoeducativo, en las salidas de campo, en los paseos, en visitas a bibliotecas y sitios de interés en la ciudad de Riohacha, promoviendo el intercambio de experiencias a través de situaciones comunicativas en la interacción y socialización del estudiante. La mejor fuente de aprendizaje que tiene el ser humano es su propia experiencia, lo importante es que el niño aprenda a expresarse en castellano.

A este respecto Piaget (1990, p.110), manifiesta que “la enseñanza debe centrarse en el desarrollo de las capacidades formales, cognitivas, operativas del estudiante, en sus vivencias y no en transmisión y memorización de contenidos académicos”, entonces para esto son necesarias las experiencias vivenciales que tienen los estudiantes en su vida cotidiana, fuera del aula de clases y con base en estas aprender a través de ellas.

Pregunta 9 ¿Utilizas la repetición y mecanización, la construcción de sentido o la aplicación de contenidos?

Tabla 9
Prácticas pedagógicas

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Repetición	4	80
Con sentido	1	20
Aplicación	—	—

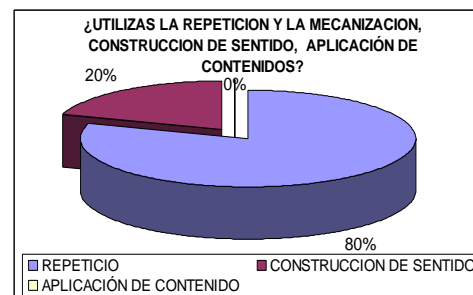
Fuente: elaboración propia, Dioselina, María y Marylenis

El 80% de los maestros encuestados utilizan para la enseñanza del castellano en 4º del centro etnoeducativo Aujero la repetición y mecanización de las palabras y su respectiva traducción, el 20% restante hacen que el estudiante construya significados en castellano, los interiorice, se relacione e interactúe en el contexto socio cultural, hablando él castellano.

El cerebro humano no trabaja con la información en el sentido en que lo hace un computador, sino con significaciones. De ahí que es importante que los docentes a través de la enseñanza del castellano como segunda lengua, propicien canales de comunicación más efectivos.

Figura 9

Actividades de clase



Pregunta 10 ¿La educación bilingüe en la escuela es importante, o no es importante?

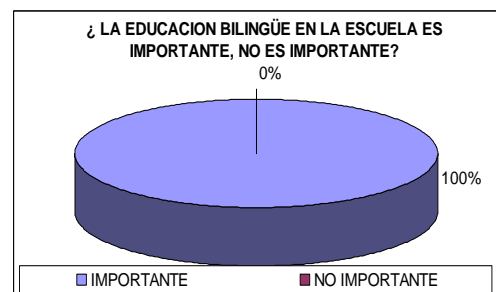
Tabla 10
Importancia del bilingüismo

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Importante	5	100
No importante	—	—

Fuente: elaboración propia, Dioselina, María y Marylenis

Figura 10

Valoración de la EIB



Todos los maestros del centro etno educativo Aujero manifestaron que la educación

bilingüe en la escuela es muy importante, que el bilingüismo es una necesidad en la educación intercultural, que además el aprendizaje del castellano es un derecho que tienen los pueblos indígenas Colombianos y una necesidad impostergable para la cultura Wayuu.

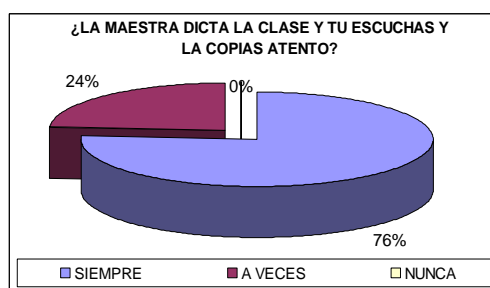
4.2. Entrevista aplicada a los estudiantes

Pregunta 1 ¿La maestra dicta la clase y tu escuchas y la copias?

Tabla 11
Practica tradicional

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Siempre	19	76
A veces	6	24
Nunca	—	—

Figura 11
Resumen y escritura



Fuente: elaboración propia, Dioselina, Maria y Marylenis

El 76% de los estudiantes manifestaron que la maestra explica la clase, luego dicta un resumen y ellos lo copian en la libreta. El 24% expresaron que la maestra a veces lo hace. Teniendo presente lo observado en las clases y en las respuestas de los maestros se comprobó que utilizan el dictado y la copia, mantienen la pedagogía tradicional, expositiva, explicativa, el estudiante es un receptor de información que hay que llenarlo de conocimientos.

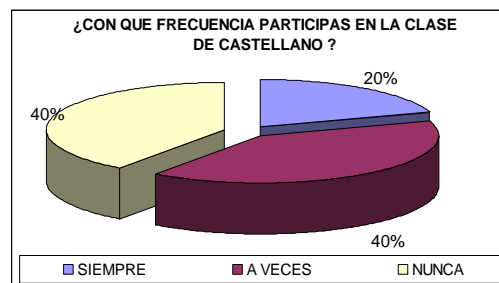
Estos resultados muestran que en la enseñanza del castellano como segunda lengua los docentes no utilizan las nuevas tendencias pedagógicas, ni las TIC, las clases no son dinámicas, hace falta una buena motivación que haga significativo el aprendizaje del castellano, que se tengan en cuenta las vivencias del estudiante, esto hace que se descubran otros significados y sentidos para que puedan actuar comunicativamente y se expresen en castellano.

Pregunta 2 ¿Con que frecuencia participas en la clase de castellano?

Tabla 12
Nivel de intervención

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Siempre	5	20
A veces	10	40
Nunca	10	40

Figura 12
Frecuencia de participación



Fuente: elaboración propia, Dioselina, Maria y Marylenis

El 40% de los estudiantes manifestaron que nunca participan en la clase de castellano, otro 40% expresó que a veces participa y el 20% restante dijo que siempre participan. Estos datos se evidenciaron en las observaciones de las clases y en las informaciones de los maestros.

Los niños indígenas wayuu por lo general son tímidos, les da pena participar en la clase, casi no hablan, permanecen callados, interactúan muy poco en situaciones de comunicación, parece ser que tienen como temor a equivocarse al expresarse en castellano. Todo esto evidencia que hace falta motivación en la clase y estímulos para participar, vencer la timidez y los temores.

Es necesario como dice Vigostky (1996, p.108), “Exponer los temas de la clase con emoción, con interés, que despierten vivencias afectivas y cognitivas en el estudiante”, es decir promover una motivación autónoma, voluntaria en donde el deseo de saber y aprender a hablar en castellano es el máximo interés del estudiante y agrega “Hay que estimular el proceso de participación del niño en el aula de clases, por que mantiene una función directriz en la formación de conceptos genuinos con significados” (p.103). Entonces se hace necesaria la interacción comunicativa entre los niños, que se comuniquen, que se expresen en castellano en el aula de clases y en otros contextos.

Pregunta 3 ¿Tu maestra utiliza el computador, la Internet, el video bean, en la clase de castellano?

Tabla 13

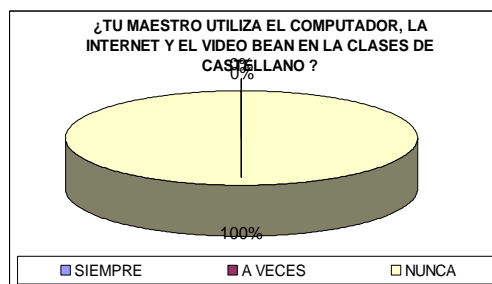
Utilización de las tecnologías de la información

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Siempre	—	—
A veces	—	—
Nunca	25	100

Fuente: elaboración propia, Dioselina, Maria y Marylenis

Figura 13

Uso de TIC



El 100% de los estudiantes, es decir todos los encuestados, expresaron que su maestra nunca utiliza en computador, el Internet, el video bean en la clase de castellano, que solamente cuando dan informática es que utilizan esta tecnología. Con el uso de esta herramienta didáctica, cognitiva, se les facilita a los niños wayuu mejorar la interpretación y comprensión de textos escritos, dibujos, gráficas, lo que permite el desarrollo de la competencia comunicativa e interactuar entre ellos en castellano desarrollando la oralidad. Al respecto Rodríguez, L. (2008), manifiesta que “El estudiante del siglo XXI debe poseer los conocimientos, habilidades, aptitudes que le permitan el dominio de las TIC para hacer realidad su condición de ciudadano del mundo que actúa localmente pero piensa globalmente”

Pregunta 4 ¿La maestra utiliza ejemplos de la vida diaria para desarrollar la clase?

Tabla 14

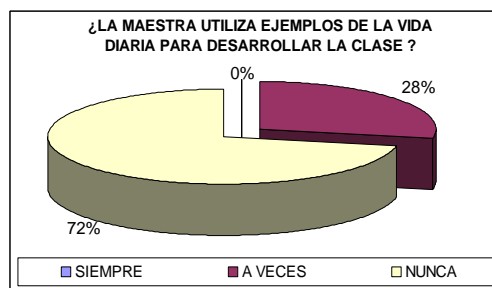
Acontecer diario

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Siempre	—	—
A veces	7	28
Nunca	18	72

Fuente: elaboración propia, Dioselina, Maria y Marylenis

Figura 14

Actividades cotidianas



El 72% de los estudiantes encuestados manifestó que su maestro no utiliza ejemplos

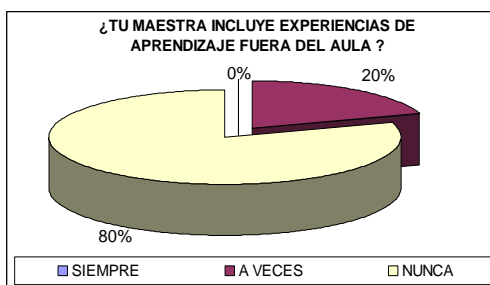
de la vida diaria, cotidiana para desarrollar los contenidos de la clase de castellano, solo el 28% de los estudiantes expresaron que a veces en la clase de castellano su maestro utiliza ejemplos de la vida diaria. Hay que contextualizar el aprendizaje, utilizando la experiencia personal del estudiante, los conocimientos de la vida diaria tanto de ellos como de los maestros en el proceso de comunicación interactiva. Ausubel (2000, p. 62) dice “La mejor fuente de aprendizaje es la propia experiencia, esto hace que sea mas significativo y con sentido para el estudiante”

Pregunta 5 ¿Tu maestra incluye experiencias de aprendizaje fuera del aula?

Tabla 15
Salidas de campo

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Siempre	—	—
A veces	5	20
Nunca	20	80

Figura 15
Aprendizaje contextual



Fuente: elaboración propia, Dioselina, Maria y Marylenis

El 80% de los estudiantes afirmó que nunca los maestros incluyen experiencias de aprendizaje fuera del aula de clases, el 20% restante expresó que a veces las incluyen. Al respecto Bruner (2005) manifiesta “el aprendizaje no es independiente del medio ambiente natural, social y cultural en que se desarrolla el individuo”. Es necesario que los maestros incluyan el aprendizaje fuera del aula de clases en la enseñanza del castellano como segunda lengua, en situaciones comunicativas, en los recreos, en los eventos programados por la escuela, salidas de campo, el entorno de la escuela, visitas a bibliotecas, exposiciones, en otras palabras utilizar a Riohacha como aula de clases para aprender castellano.

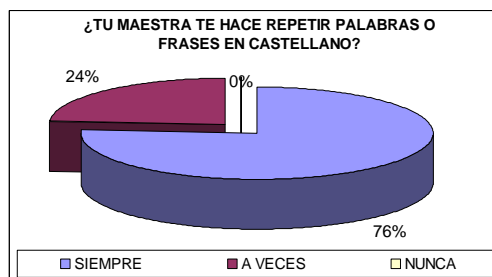
De esta manera el estudiante siente la necesidad de aprenderlo, lo tiene que utilizar para poder comunicarse e interactuar con la sociedad alijuna, con la cual tendrá que socializarse durante toda su vida.

Pregunta 6 ¿Tu maestra te hace repetir palabras o frases en castellano?

Tabla 16
Memorización y mecanización

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Siempre	19	76
A veces	6	24
Nunca	—	—

Figura 16
Repetición permanente



Fuente: elaboración propia, Dioselina, Maria y Marylenis

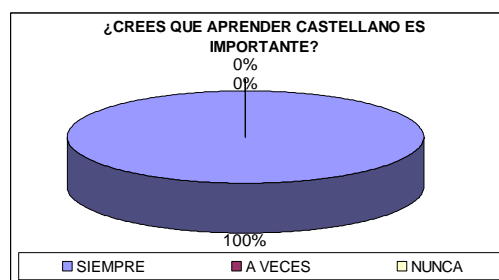
Los encuestados en un 76% afirmaron que sus maestros les enseñan el castellano repitiendo permanentemente la pronunciación de las palabras y su traducción, el 24% expresaron que a veces los hacen repetir en la clase las palabras del castellano para aprenderlo. Esto se pudo apreciar en las observaciones de clase y en las respuestas de los maestros en la encuesta. Es de anotar que los maestros no utilizan el enfoque comunicativo para el aprendizaje del castellano el cual debe enseñarse como una lengua y no como un área del currículo.

Pregunta 7 ¿Crees que aprender castellano es importante?

Tabla 17.
Valoración del castellano

CATEGORÍA	Frecuencia	%
Siempre	25	100
A veces	—	—
Nunca	—	—

Figura 17
Importancia del castellano



Fuente: elaboración propia, Dioselina, Maria y Marylenis

El 100% de los estudiantes afirmó que siempre es importante para ellos el aprendizaje del castellano, ya que les permite comunicarse, socializarse, e interactuar en la sociedad

alijuna. Además les facilita educarse, crecer académicamente, realizarse y asumir la defensa de sus derechos y de su identidad étnica cultural.

5. Conclusiones y recomendaciones

5.1. Conclusiones.

Con respecto al primer objetivo específico, se puede afirmar que se evidenciaron los elementos teórico práctico que utilizan los maestros en el proceso de enseñanza aprendizaje del castellano como L2.

La educación bilingüe es entendida de manera general por los maestros y existe desconocimiento sobre la EIB; y pocas veces se incluye la comprensión de los elementos culturales wayuu y alijuna, sus vivencias y su cosmovisión.

Se puso de manifiesto las debilidades pedagógicas y metodológicas de los maestros en la enseñanza del castellano como L2, tales como: Ausencias de metodologías adecuadas, que sean pertinentes para hacer significativo el aprendizaje. No se están utilizando las TIC como herramienta didáctica pedagógica para la enseñanza del castellano. Las clases no son dinámicas, ni activas que tengan presentes las vivencias de los estudiantes, su experiencia personal, hay rutina pedagógica.

Se evidencio que los maestros no incluyen experiencias de aprendizaje fuera del aula de clases, ni salidas de campo a sitios de interés, en donde el estudiante actúe interactivamente, comunicativamente en castellano.

Con respecto al segundo objetivo específico: Definir un enfoque metodológico para la enseñanza del castellano, que posibilite la construcción de aprendizajes significativos en dicha área en 4° grado de primaria del centro etnoeducativo Aujero, se concluye que: Se definió el enfoque metodológico para ser implementado en el área de castellano por los maestros de 4° de este centro etnoeducativo, el cual se encuentra en el plan de intervención.

Se evidencio que no se utiliza la lengua materna (wayuunaiki) para hacer más comprensiva la clase de castellano, lo cual se convierte en un obstáculo que dificulta el aprendizaje significativo del castellano.

Se puso en evidencia la necesidad que hay de actualizar las prácticas pedagógicas de los maestros, reflexionar sobre lo que se esta haciendo en el salón de clases en el área de

castellano.

Se manifestó la necesidad de aplicar otros enfoques metodológicos de EIB, que facilite el aprendizaje del castellano, que los estudiantes interactúen comunicativamente expresándose en castellano, desarrollando la competencia comunicativa.

Con respecto al tercer objetivo específico: Implementar secuencias o unidades didácticas en la enseñanza del castellano que conlleve a un bilingüismo equilibrado entre las dos lenguas, con EIB se concluye que: Es necesario poner en práctica por parte de los maestros de 4° del centro etnoeducativo Aujero el plan de intervención, que se interiorice el proceso de cambio, con estrategias innovadoras, dándole sentido y significado al aprendizaje del castellano como L2 en condiciones iguales que el wayuunaiki, que los estudiantes piensen y se expresen por igual en ambas lenguas, usándolas en sus respectivos contextos en situaciones comunicativas permanentes, favoreciendo el desarrollo de los elementos culturales wayuu y de la cultura alijuna, en donde se enseñe, se aprenda simultáneamente en castellano y wayuunaiki.

5.2. Recomendaciones

Al Centro etnoeducativo Aujero, para que se revisen los programas y contenidos académicos del área de castellano de 4° grado, especificando los conceptos básicos y fundamentales que deben manejar los estudiantes, para que puedan aplicarlos en su vida cotidiana, en el proceso de interacción comunicativa.

A los directivos y maestros que lleven a la práctica el plan de intervención, que lo hagan suyo, lo interioricen, que es el enfoque metodológico (comunicativo) para la enseñanza del castellano, que permite un bilingüismo equilibrado, con aprendizaje significativo.

Se considera necesario que la universidad nacional abierta y a distancia UNAD, sede Guajira, impulse la investigación etnoeducativa, con el claro propósito de mejorar las prácticas pedagógicas de los maestros, los métodos de intervención, desarrollando programas de capacitación, estudios de postgrados, maestrías, para los estudiantes del programa de etnoeducación.

Socializar este estudio investigativo con maestros de otras áreas del conocimiento, y de otras sedes de este centro etno educativo, con el firme propósito de mejorarla y enriquecerla, propiciando los espacios de reflexión para analizar los procesos de enseñanza

aprendizaje del castellano como L2, impulsando la aplicación de nuevas propuestas metodológicas que faciliten el aprendizaje significativo, un bilingüismo equilibrado y la EIB (educación intercultural bilingüe).

5.3. Plan de intervención

Este estudio tiene como objetivo general: La implementación de un enfoque metodológico para la enseñanza del castellano que permita un bilingüismo equilibrado castellano – wayuunaiki en el centro etnoeducativo Aujero de la comunidad Santa Rita 2 del municipio de Riohacha.

Las estudiantes investigadoras, elaboraron un plan de intervención basado en el enfoque comunicativo con estrategias metodológicas – pedagógicas y actividades de aprendizaje significativo en el área de castellano para el grado 4 de primaria, como un instrumento didáctico metodológico para realizar en la práctica la intervención con los estudiantes, en cuanto a los procedimientos y actividades que se deben aplicar para mejorar la enseñanza – aprendizaje del castellano.

Beneficios de este enfoque metodológico

- Se facilita el desarrollo de habilidades cognitivas, estimula la investigación y la educación integral del estudiante.
- Favorece el desarrollo de las capacidades y habilidades comunicativas, para el impulso de un bilingüismo equilibrado.
- Construcción de significados y como unidad de trabajo permanente el desarrollo de la competencia comunicativa.
- Desarrollo de la oralidad en el aula de clases y en distintos contextos comunicativos.
- Descifrar códigos del lenguaje, ahondando en temas culturales wayuu de la vida cotidiana y los comprendan en forma significativa.
- Fomento del aprendizaje cooperativo, grupal y colaborativo.
- Utilización de estrategias meta cognitivas de aprendizaje.

La clase de castellano tendrá así un nuevo ambiente de aprendizaje, con mayor motivación, mayor participación de los estudiantes, asimilación y comprensión, generando otras ideas y

significados de tal forma que el estudiante haga del aprendizaje del castellano su máximo interés.

Entonces se plantea la definición del enfoque metodológico comunicativo, que permite la construcción de aprendizajes significativos, el desarrollo comunicativo del castellano en equilibrio con el wayuunaiki.

Estrategias

Ambientar el aula de clases considerando las dos lenguas

Uso de organizadores previos. Intercambio de experiencias y de conocimientos sobre el castellano por parte de los estudiantes.

Desarrollo de las capacidades orales en castellano.

Trabajo en equipo y por proyectos. Aprendizaje de la lectura y escritura.

Interacción comunicativa en diversos contextos y las relaciones con el entorno.

Utilización de la didáctica.

Se puede decir que la didáctica es la disciplina que contribuye, que ayuda a la pedagogía en todo aquello que tiene que ver con la realización de las tareas educativas a nivel mas general, pero su principal objetivo es elaborar, definir una técnica lo mas adecuada de enseñanza, teniendo en cuenta las condiciones del contexto y así dirigir de manera eficaz el aprendizaje de los estudiantes. Puede ser a través del desarrollo de secuencias y/o de unidades didácticas.

Para la construcción social del conocimiento se plantean las siguientes estrategias.

Generar ambientes de aprendizaje acordes con la realidad. Contexto bilingüe.

Coordinar actividades y tareas de interés para los educandos. Necesidad de aprender el castellano.

Explorar los conocimientos previos de los estudiantes y propiciar conflictos cognitivos.

Diseño de aprendizaje grupal y cooperativo.

Estimular la oralidad en diversos contextos.

Propiciar la reflexión sobre procesos y resultados: Dar sentido y significado.

Evaluar el aprendizaje, partiendo del nivel de entrada.

Actividades para trabajo del castellano como L2 con enfoque comunicativo.

	ACTIVIDAD GENERAL	ACTIVIDAD ESPECIFICA	EFEECTO ESPERADO EN LOS ESTUDIANTES
DESCRIPCION	<p>Capacitación del profesorado sobre el enfoque comunicativo y aprendizaje significativo.</p> <p>Trabajar situaciones de dinámica comunicativa para todo el grado 4°</p> <p>Secuencias o unidades didácticas</p>	<p>Conferencia, charla sobre Enfoque comunicativo y aprendizaje significativo</p> <p>Trabajo de situaciones comunicativas.</p> <p>Secuencias o unidades didácticas</p> <p>Conversatorios con los estudiantes en castellano.</p> <p>Diálogos sobre un tema específico.</p>	<p>Mejoramiento del ambiente de aprendizaje, motivación, participación y conversación en castellano.</p> <p>Compromiso con el logro de las metas propuestas. Nuevos conocimientos, nuevos comportamientos y actitudes.</p> <p>Contextualizar el aprendizaje.</p>
OBJETIVOS	<p>Desarrollo de capacidades comunicativas orales, de lectura y escritura en L2.</p> <p>Trabajo cooperativo e integrador</p>	<p>Desarrollar el lenguaje oral y escrito de acuerdo al nivel del estudiantes</p> <p>Ejercicios de dialogo y conversaciones en castellano, ejercicios escritos, resúmenes.</p>	<p>Participar en los procesos interactivos comunicativos con hablantes de castellano.</p> <p>Mantener la atención sobre los temas más relevantes.</p> <p>Trabajo cooperativo e integrador</p> <p>Manejo de la escritura del castellano</p>
RECURSOS	<p>Libro o cartillas de lectura</p> <p>Video bean con cuentos y canciones.</p> <p>Graficas y laminas</p>	<p>Texto de lecturas, Libretas de lenguaje de los estudiantes.</p> <p>PC, video bean, diálogos y tiras cómicas.</p> <p>Ejercicios de sintaxis y fonología</p>	<p>Codificación mas facil de la información visual.</p> <p>Aclaraciones de dudas, trasladar lo aprendido a otros contextos, realización de síntesis de la información relevante.</p> <p>Integración de lo aprendido.</p>

6. Referencias bibliograficas

Anaa akuaipa 2010. Proyecto etnoeducativo de la comunidad wayuu. Barranquilla. Fundación Promigas.

Appel y Muysken (1996). Bilingüismo y contactos de lenguas. Editorial Ariel. Barcelona.

Ausubel, David. 2000. Psicología educativa. Un punto de vista cognoscitivo. Madrid. Editorial Trillas.

Arévalo, I. Pardo, K. Virgil, N. (2013). Manual para docentes de educación intercultural bilingüe. Lima (Perú). Editorial Navarrete.

Bustos, Cobos Félix. 1994. Los peligros del constructivismo. Bogotá. Revista Educación y Cultura # 34. Ediciones FECODE.

Constitución política de Colombia de 1991. 1994. Bogotá. Ediciones. Popular.

Chomsky, Noam. 1997. Reflexiones sobre el lenguaje. Barcelona. Editorial. Ariel.

Dell Hymes, (1972) New York. La competencia comunicativa. Sociolingüística. Ed Pride.

Etzabaria, Maitena. (2007) La comunidad de habla wayuunaiki, lengua arawak de la Guajira colombo – venezolana.

Francis, N. y Hamel, R. (2013) La redacción en dos lenguas: escritura y narrativa en tres escuelas bilingües del valle de Mezquital. México. Revista latino americana de estudios educativos.

Galeano Triviño Yohana (2015) Enseñanza del castellano como L2, una forma de inclusión social para la comunidad indígena Jibalá. Universidad de Manizales

Herrera, Chavero. 2005. Psicología evolutiva de la educación. Granada. Editorial Paidós.

Hernández, Sampieri Roberto. 2006. Metodología de la investigación. México. Editorial. Mc Graw – Hill.

Krashen, Stephen. (1981). Adquisición de una segunda lengua y leyendo en segunda lengua. Oxford: Pergamón. Instituto de ingles. Serie: Metodología del lenguaje para profesores.

Ley general de educación. Ley 115 de 1994. 2000. Bogotá. Ediciones FECODE.

Marzana Téllez Teresa (2000) Enseñanza del castellano como L2, un análisis desde la historia de vida, y el posicionamiento social de tres maestros rurales. Cororo (Bolivia).

Martínez, Miguel. (2000) El método etnográfico de investigación. Caracas. Universidad Simón Bolívar.

Maya, Pabón Raúl. (2017). Fundamentos de investigación. Uní guajira. Editorial Palermo

Nieto, Enciso y Serrano. 1996. Evaluación de la calidad de la educación indígena en Colombia. Bogotá. MEN.

Novack, George. 2000. Aprendiendo a aprender. Madrid. Editorial Martínez Roca.

Peal y Lambert (1962) Washington D C. La relación del bilingüismo con la inteligencia.

Pereira, Romero, Hernando. 2002. Pedagogía constructivista de la transformación. Barranquilla. Editorial. Ceinpe.

Pérez Van Leeden, Francisco Justo. 1997. Wayuunaiki. Lengua, sociedad y contacto. Lenguas amerindias, condiciones sociolingüísticas en Colombia. Bogotá. Instituto Caro y Cuervo.

Piaget, Jean. 1990. Hacia dónde va la educación. Barcelona. Editorial. Ariel.

Pozo, Juan Ignacio. 1999. La nueva cultura del aprendizaje. Madrid. Editorial. Alianza.

Richard y Rodgers (1968) Aprovechamiento y métodos en la enseñanza del lenguaje. New York. Universidad de Cambridge.

Simbucata Taish José Luís. (2001) La enseñanza del castellano como L2, en dos comunidades Awajun. Cochabamba – Bolivia. Universidad Saint simón.

Tamayo y Tamayo (2014) El proceso de la investigación científica. México. Editorial Limusa.

Toainga Masaquiza Maria (2004) La enseñanza del castellano como L2. PROEIB-ANDES en Pocona (Bolivia).

Terrens, Deam. W. 1997. Las especies simbólicas, la co-evaluación del lenguaje. Barcelona. Editorial. Trillas.

Vázquez, Luís. (1981). Enseñanza aprendizaje del castellano como segunda lengua en escuelas unitarias y multigrados: Una experiencia. Ministerio de educación. Lima (Perú)

Vigostky, Lev. S. 2000. Pensamiento y lenguaje. Buenos aires. Editorial. Lautaro.

----- 2005. El desarrollo de las funciones psíquicas superiores. Barcelona. Ed. Crítica.

ANEXOS



Anexo – 1

Universidad nacional abierta y a distancia

Unad

Facultad de ciencias de la educación

Programa de licenciatura en etnoeducación

Guía de observación

Visita de observación a clases.

Observador: _____ Lugar _____ Fecha _____

1. Que observas al iniciarse la clase de castellano? _____

2. De que manera la maestra motiva la clase? _____

3. Que estrategias metodológicas – pedagógicas utiliza la maestra en la clase de castellano? _____

4. Como es la participación de los estudiantes en la clase de castellano? _____

5. La maestra utiliza las Tics en el área de castellano como herramienta tecnológica para facilitar el aprendizaje? _____

6. Los maestros utilizan el castellano y el wayuunaiki en sus explicaciones a los estudiantes? _____

7. La profesora utiliza ejemplos de la vida diaria para desarrollar los contenidos de la clase? _____



Anexo – 2

Universidad nacional abierta y a distancia

Unad

Facultad de ciencias de la educación

Programa de licenciatura en etnoeducación

Entrevista

Dirigida a: Estudiantes

Objetivo: Diseñar una metodología para la enseñanza del castellano, que posibilite la construcción de conocimientos significativos en dicha área.

Podrías explicarme.

Pregunta 1 ¿La maestra dicta la clase y tu escuchas y la copias? _____

Pregunta 2 ¿Con que frecuencia participas en la clase de castellano? _____

Pregunta 3 ¿Tu maestra utiliza el computador, la Internet, el video bean, en la clase de castellano? _____

Pregunta 4 ¿La maestra utiliza ejemplos de la vida diaria para desarrollar la clase? _____

Pregunta 5 ¿Tu maestra incluye experiencias de aprendizaje fuera del aula? _____

Pregunta 6 ¿Tu maestra te hace repetir palabras o frases en castellano? _____

Pregunta 7 ¿Crees que aprender castellano es importante? _____



Anexo – 3

Universidad nacional abierta y a distancia

Unad

Facultad de ciencias de la educación

Programa de licenciatura en etnoeducación

Entrevista

Dirigida a: Maestros

Objetivo: Analizar los elementos teórico – prácticos que manejan los maestros en la enseñanza – aprendizaje del castellano.

Pregunta 1 ¿A qué género perteneces? Masculino ___ Femenino ___

Pregunta 2 ¿Edad? _____

Pregunta 3. ¿Nivel de estudios? _____

Pregunta 4 ¿Dictas la clase y el estudiante escucha y la copia? _____

Pregunta 5 ¿Con que frecuencia participan los estudiantes en la clase de castellano?

Pregunta 6 ¿Facilitas el aprendizaje del castellano utilizando las TIC? _____

Pregunta 7 ¿Utilizas ejemplos de la vida diaria para desarrollar los contenidos de la clase?

Pregunta 8 ¿Incluyes experiencias de aprendizaje fuera del aula?

Pregunta 9 ¿Utilizas la repetición y mecanización, la construcción de sentido o la aplicación de contenidos? _____

Pregunta 10 ¿La educación bilingüe en la escuela es importante, o no es importante?

Anexo – 4

Equipo investigador.



Anexo – 5
Entrevistando a estudiantes



Anexo – 6
Entrevista a las maestras



Estudiantes respondiendo entrevista



Anexo = 8

Compartiendo con los estudiantes.

